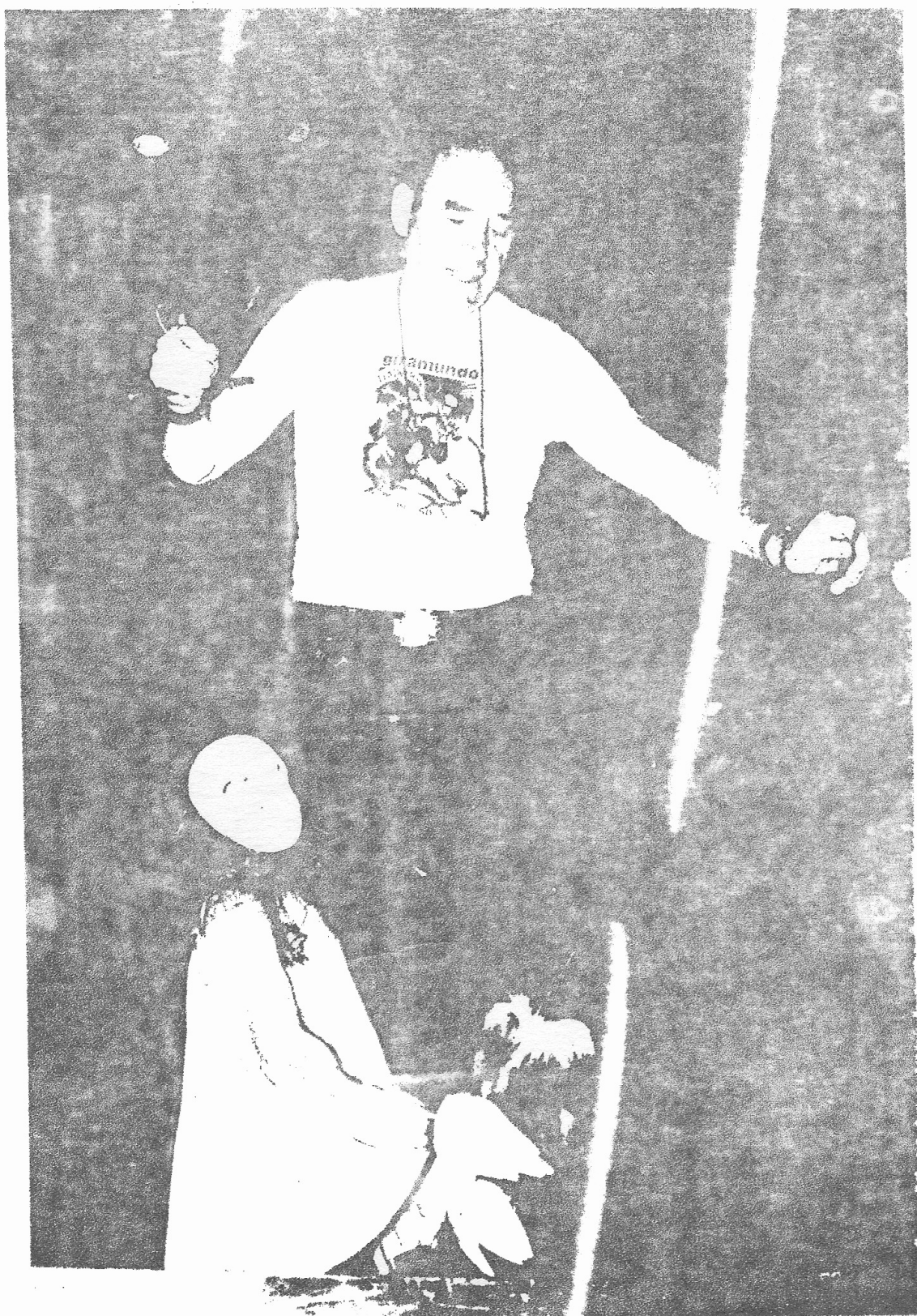




NOV/82

BOLETIM

4



Albretch Roser numa de suas apresentações no Brasil — "woorkshop" realizado no Rio de Janeiro — Teatro do Bolso — dia 11/11.

Foto RICARDO HOWAT

CARTA AO LEITOR

É, a festa continua ! A idéia vingou. Ano que vem teremos "BONECOS BRASIL 83 " regendo o universo do Boneco brasileiro; seminários, cursos, palestras, exposições de norte ao Sul do País. É o Festival ? Este se muda de armas e bagagens para São Luiz do Maranhão, assim como o Encontro Latino-americano. Porque a mudança ? Parece que a Comissão encontrou pedras no caminho.

Seja curioso e leia nosso Editorial.

DIRETORIA DA ABTB - UNIMA BRASIL 81/83

Presidente: Tacito Freire Borralho (Maranhão)
Vice-Presidente: Eugenio dos Santos (Rio de Janeiro)
Tesoureiro: Joel Tavares de Abreu (Maranhão)
Secretário: Nelson Brito (Maranhão)

COMITÊ EXECUTIVO: UNIMA BRASIL:

Correspondência para:

CAIXA POSTAL 70.015 - IPANEMA - RJ/RJ

- Maria Luiza Lacerda (Av. Rui Barbosa, 170 - Bl - Aptº 1503
RJ/RJ - Tel.: 551-4789)
- Magda Modesto (Rua Visconde de Pirajá, 12/401 - Ipanema -
RJ/RJ - Tel.: 247-5303)
- Eugenio Santos (Rua Faro, 7 - Aptº 303 - J. Botânico -
RJ/RJ - Tel.: 246-4351)

TAVA ESCRITO NA TAPADEIRA

*Aos 31 anos de idade, o Sr. GUSTAV, de Stuttgart veio ao Brasil! Lotando o Teatro Glaucio Gil em duas noites inesquecíveis, Roser encantou não só os aficcionados da arte (reunindo gratas figuras titeriteiras cariocas) mas fez delirar todo um público leigo. Para**bens** ao INSTITUTO GOETHE pela iniciativa!

*O ano "Boneco Brasil 83", culminará com um Festival, em São Luiz, Maranhão, já convidados: Jacques Felix, secretário Geral da UNIMA e Michael Meshke, da Comissão do Terceiro Mundo, para participarem d o evento.

*O que é um Centro Unima? é um Centro que reúne mais de 50 associados Unima. O que é uma Representação Unima? é um elemento de ligação do país com a Unima Internacional.

*Brasil fez falta em Quito!

Entre os dias 11 e 15 de agosto último foi realizada em Quito, Equador o III Encontro de Representantes Latino Americanos. Além do encontro propriamente dito, houve mostra de espetáculos latino-americanos, algumas palestras, debates e oficinas.

*O "Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral" está organizando um grande festival nacional em Caracas, entre os dias 27 de novembro e 4 de dezembro. Nessa ocasião será realizado um Encontro Nacional e um Congresso durante o qual se constituirá a UNIMA/Venezuela.

*A Venezuela conta no momento com pelo menos 70 grupos de teatro de bonecos, sendo de 15 a 20 o número dos grupos profissionais e os outros são amadores ou são grupos com atividades não contínuas.

*Organizado pela "Corporación Casa de la Cultura" a nível regional foi realizado em Manizales, Colombia, entre os dias 6 a 11 de Novembro próximo, um "Festival Internacional de Títeres" e Marionetas".

EDITORIAL

Após profundos estudos e muitas discussões, foi tomada a decisão de não mais se sediar a Reunião do Comitê Executivo da Unima durante o Festival de 1983 aqui no Brasil.

A situação real ABTB-CUB, vem sendo empurrada há muitos anos, sempre indefinida e mal compreendida pela maioria dos sócios. A impossibilidade de crescimento partindo de uma base frágil, sem respaldo dos estatutos é patente. Esta indefinição repercute em todos os sentidos, constituindo um grave impedimento nas relações com entidades, que se confundem e procedem como se o Centro não existisse, centro este gerador da Reunião do Comitê Executivo da Unima ao qual é filiado.

O Comitê, com perto de 40 membros, se reúne anualmente junto a um Festival, sempre apoiado pelo Centro Unima Nacional e é atendido não só a nível de hospedagem e alimentação mas também a nível de cachê (100 dólares por participante).

Aqui nos penitenciamos com o associado por não o termos informado das "pedras no caminho". Isto se deu porque as dificuldades encontradas foram constatadas às vésperas do Festival de Charlottesville, onde sabíamos estarem presentes vários membros do Comitê Executivo, oportunidade na qual poderiam optar por uma outra sede. Premidos pelo tempo com dificuldades de reunir os associados espalhados pelo Brasil, sentimo-nos à vontade para cancelar um convite também feito a nível de diretoria sem prévia consulta das bases.

Agradecemos a Recife e Curitiba o empenho manifestado, oferecendo seu Estado para sediar a reunião, mas acreditamos que por não terem estabelecido um contato anterior com o CUB, não souberam que o problema não fora apenas financeiro e que a decisão tomada fora a nível nacional e não regional.

Aí estão os fatos. Que eles sirvam de base para elucidar o acontecido e incentivar o associado a encontrar um caminho para melhor definição do Centro Unima Brasil, pois que aquele pode ser um manipulador, mas nunca um manipulado !

CURSOS E SEMINÁRIOS

Com um certo atraso, recebemos do Centro de Formação do INSTITUT INTERNATIONAL DE LA MARIONNETTE, os dados sobre o terceiro Estágio internacional a ser realizado de 27 de junho a 24 de setembro de 1983 em Charleville-Mézières, França:

Tema - Direção e cenografia (Todas as técnicas de bonecos)

Equipe de professores

Direção: Margareta Niculescu - Diretora do Teatro Tângarica
(Bucarest Rumania)

Cenografia: a ser escolhido

Dramaturgia - Enryk Jurkowski, autor, deão da Universidade de
Bialystok (Polonia)

Convidados especiais: J.Baixas, E.Bass., P. Brook, Burwinkel, A.
Killian J.Noel, A.Roser, P.Schumann, S.Turba, A.Vitez.

Local do estágio: Institut International de la Marionnette

Língua de trabalho: francesa

PREÇO: 14.000 francos, compreendendo o preço do estágio sem estadia. Possibilidades de bolsas parciais ou totais. (As Bolsas deverão ser pedidas, no modelo anexo, antes de 30 de novembro de 1982).

Número de vagas - vinte

Inscrições: Antes de 28 de fevereiro de 1983

- Preenchimento da ficha anexa

- Depósito de 3.000 francos, ou garantia de possibilidade de pagamento da taxa total (fornecer o atestado)

Somente as fichas completas serão examinadas.

ATENÇÃO - Devido à necessidade de recomendação deste centro, as fichas, preenchidas em francês, nos deverão ser remetidas em prazo hábil. Enviar para:

ABTB-CUB

Caixa Postal 70015 - Ioanema - Rio de Janeiro - Brasil

Possibilidades e locais de estadia:

"Centro Social" - Estadia 300 francos por mês, com possibilidade de cozinha e comodidades (preço de outubro de 1982).

"Foyer de Jeunes Travailleurs" - Pensão completa: 1.350 fr. por mês; Meia pensão: 1.180 fr. por mês (preço outubro 1982).

"Foyer de la jeune Fille" - Pensão completa com quarto individual: 1070 fr. por Mês; Pensão completa com quarto de duas camas: 1.010 fr. por mês (preço de outubro de 1982).

Hotéis - a partir de 60 fr. por noite (preço de outubro de 1982)

Camping

Hospedagem junto a particulares.

Fiche d'inscription

6

à retourner avant le 28 février 1983 à l'Institut International de la Marionnette
7, Place Winston Churchill, 08000 - CHARLEVILLE-MEZIERES - FRANCE

Monsieur, Madame, Mademoiselle:
(rayer les mentions inutiles)

Prénom: Nationalité:

Date et lieu de naissance:

Adresse:
.....
.....

Désire participer au stage international consacré à la mise en la mise scène et
à la scénographie du 27 juin ou 24 septembre 1983

Langues pratiquées: français ☐ anglais ☐ autres ☐

Préciser:

Désire suivre des cours d'initiation ☐ à la langue française

ou de perfectionnement ☐

(gratuits).

Niveau d'étude: primaire ☐ secondaire ☐ supérieur ☐

Spécialité (éventuellement) :

Expérience professionnelle dans la mise en scène et la scénographie:

☐ Scénographe (joindre photographies et dossier des réalisations)

☐ Metteur en scène (joindre photographies et dossier des réalisations)

☐ Possède une expérience personnelle du théâtre dramatique

☐ Possède une expérience personnelle de marionnettes

☐ Sait manipuler; quelle technique ? :

☐ Sait danser

☐ Sait chanter

☐ Sait jouer d'un instrument, lequel ?

☐ A travaillé le mime

☐ Expérience en arts plastiques: laquelle ?

Motivations:

Joindre un dossier sur votre projet artistique.

☐ Je demande une bourse (voir ou dos)

Ci-joint la recommandation du Centre National ou du représentant de l'I.U.N.I.M.A.
(obligatoire)

....., le

(signature)

DEMANDE DE BOURSE

à retourner avant le 30 novembre 1982 à l'Institut International de La Marionnette
7, Place Winston Churchill
08000 CHARLEVILLE-MEZIERES - FRANCE

Monsieur, Madame, Mademoiselle (rayer les mentions inutiles)

Nom :

Prénoms: Nationalité:

Date et lieu de naissance:

Adresse:

.....

.....

demande une bourse ☐ partielle, montant: FF.

☐ totale

pour participer au stage international consacré à la mise en scène et à la scénographie du 27 juin ou 24 septembre 1982

Je joins un bref curriculum vitae et l'accord d'un représentant de l'U.N.I.M.A. pour cette demande de bourse.

....., le

(signature)

III ENCONTRO DE REPRESENTANTES LATINO AMERICANOS QUITO, EQUADOR, 1982.

Recebemos de Ana Maria Amaral, Representante Latino Americana junto ao Comitê Executivo da UNIMA, uma síntese do que foi o Encontro Latino Americano de Representantes Nacionais e Centros Unima da América Latina, realizado em Quito - Equador, entre os dias 11 e 15 de agosto último, reunião esta que não contou com a presença do Brasil. Infelizmente devido a exiguidade de espaço, transcreveremos apenas alguns pontos do mesmo:

Além de Ana Maria Amaral, estiveram presentes ao Encontro: Patrícia Os-
tos e Raquel Barcena - Centro Unima México, Eduardo di Mauro e German Ramos, repres.
Venezuela, Pedro Pina - Centro Unima Cuba, Julia Rodrigues- repres. Colombia, Do-
nald Paz- repres. El Salvador, Henrique Acuña, repres. Costa Rica e Fernando Mon-
cayo, repres. do Equador.

Na opinião dos participantes, o Encontro serviu para ratificar as posi-
ções estabelecidas nas reuniões anteriores de Washington (1980) e Curitiba (1981),
solidificar ainda mais a Unidade Continental e permitir a definição de importantes
decisões para a continuidade do trabalho latino-americano. Foram criadas três Co-
missões de trabalho com o objetivo de ordenar as discussões: I - Organização Lat-
ino Americana para a Unima; II - Instituto Latino Americano de Documentação e Forma-
ção Profissional; III - Boletim Informativo.

I - Planos para a efetiva viabilização da organização:

a) Recomendação para a formação dos Centros Nacionais/UNIMA; visando
o desenvolvimento de projetos como festivais, publicações, oficinas e trabalhos re-
lacionados com o Instituto Latino Americano, discutido pela Comissão II.

b) Fundamentos para a formação de uma Organização Latino Americana: é
prioritária a formação da seção LATINO AMERICANA DA UNIMA, órgão que serviria de
base e de respaldo para todas as atividades do teatro de bonecos do continente.

c) necessidade de se elaborar um ante-projeto dos estatutos desta en-
tidade.

d) enquanto não se estabelece o funcionamento da seção Latino Ameri-
cana da Unima, a comissão optou pela instauração de um plano de emergência que per-
maneceria até sua efetivação: foi estipulada uma quota no valor de 10.00 dólares
por grupo e ou 5.00 dólares por pessoa, arrecadados pelos Centros Nacionais ou re-
presentantes e que deveriam ser enviados à Delegada Latino Americana como partici-
pação nas despesas dessa representação tais como despesas com correspondência e
viagens.

II - Instituto Latino Americano de Documentação e Formação Profissional:

a) criação de oficinas especializadas para bonequeiros em plena ati-
vidade profissional.

b) quanto ao local da sede do Instituto, será escolhido o país que
melhores condições oferecer. Para isso, cada representante poderá encaminhar sua

proposta até três meses antes da realização do próximo encontro latino-americano, em julho de 1983, à delegada latino-americana, através dos Centros ou Representantes Nacionais.

c) o suporte financeiro para o Instituto deverá advir do apoio de organizações internacionais através da Comissão do III Mundo da Unima, complementado por subvenções e quotas de filiação de Centros, grupos e indivíduos.

III - Boletim. O primeiro boletim cujas despesas de redação, impressão e distribuição aos Centros Unima Nacionais serão cobertas pela "Casa de Cultura Ecuatoriana", deverá estar pronto e distribuído até o mês de novembro.

Quanto as Representações Nacionais - estágio que antecede a formação de Centros Nacionais - foi elaborada em Quito uma carta na qual se solicita que nos países onde os Centros Unima não foram ainda criados, se faça urgentemente a eleição para Representantes. Cada um destes representantes deverá contar com o apoio de 80% dos grupos atuantes e o seu nome notificado à delegada latino-americana em documento assinado pelos dirigentes de grupos, até o próximo dia 15 de novembro de 1982.

Ficou acertado que para o próximo Encontro Latino Americano em 1983, só poderão participar os Representantes Nacionais que apresentarem suas credenciais emitidas até esta data limite.

- PORQUE O BRASIL FEZ FALTA EM QUITO ?

Por ser um Centro com a representatividade de mais de 50 sócios, assim como os Centros da Argentina e do Uruguai também ausentes; e porque foram decididos assuntos bastante polêmicos como a criação de um "Centro Latino-Americano da Unima" e a cota estabelecida para a sua manutenção.

Entendemos que a criação de uma entidade como esta, deva surgir de Assembléias Gerais dos Centros Nacionais, que tenham constatado a real necessidade de formação do mesmo.

Porque forçar uma centralização de um movimento constituído de culturas tão diversificadas? Estas e muitas outras perguntas vamos ter oportunidade de fazer no Encontro Latino-Americano em 83, onde esperamos possam estar presentes todos os sócios, momento altamente enriquecedor de troca e fortalecimento de uma verdadeira unidade latino-americana.

F E S T I V A I S - 1983

JANVIER

- 05-09 - ALEMANHA - Puppenspiel in Marl + Jubiläum
15 Jahre Verband Deutsche Puppentheater
contato: Kulturstadt der Stadt Marl
Postfach 1120
4370 MARL tél : (023 65) 105 601
- 21-30 - AUSTRALIA - The Australian International Puppet Festival
contato: Carclew Youth Performing Arts Centre Inc
11 Jeffcott street
North Adelaide SA 5006 Tél : (08) 267 51 11
- 29-30 - FRANÇA - Assemblée Générale UNIMA-France
contato: Mme Annie BOUCHEZ
Théâtre de Marionnettes des 2 Rivières
3 bis rue du Métro Charonne
91300 - MASSY

FEVRIER

- 13-27 - BELGICA - Cinquième Festival International de Marionnettes
contato: M. Luc DAEMEN
Centre Culturel Provincial DOMMELHOF
Tockomstlaan 5
3580 NEERFELT tél : 011/64 27 05

MARS

- BULGARIA - Fêtes de la dramaturgie des marionnettes roumaine
dans le Théâtre de marionnettes bulgare
contato: M. Lubomir TZAKEV
Théâtre d'Etat de marionnettes
6000 - Stara Zagora
- 30 - FRANÇA - Giboulées de Strasbourg
contato: M. André POMARAT
Maison des Arts et des Loidirs de la Petite France
1 rue du Pont St Martin
67000 STRASBOURG tél : (38) 32 74 04
- 16-19 - IUGOSLAVIA - XIII th meeting of slovene puppeteers Maribor
contato: Z K O Slovenije
Kidriceva 5
61000 LJUBLJANA
- 25-30 - DINAMARCA - Ier Festival de Théâtres de Marionnettes
contato: Paraplyteatret
Raadhusttraede 6c
DK 1466 K Kobenhavn
DANEMARK tél : (45) 1.13 39 40

11 JAVANESE SHADOW THEATRE: MOVEMENT AND CHARACTERIZATION IN NGAYOGYAKATA

Wayang Kulit - Roger Long
no - ISBN 8357 - 1283 - 4 - S82
126 ilustrações

Encomendas:
Customer Service Department
UMI Research Press
P.O. Box 1467
Ann Arbor, Michigan 48106
Preço - US\$ 39.95

SERVIÇO

ESTA É UMA COLUNA DE SERVIÇOS, APROVEITE!!!

SÓCIOS NOVOS: Virginia Lima
Gerusa Conti
Isabel Helena de Souza
Silvia Renata S. Mendes
Vera Cristina Valadão Scchierolli
Terezinha Corbani
Americo Primo Alimonti
Adair Verezinha de Souza
Euclides Coelho de Souza

ENVIE-NOS NOTÍCIAS DE SUA REGIÃO OU DE SEU
TRABALHO PARA PUBLICAÇÃO NESTE BOLETIM;

C O L A B O R E .

SÓCIO NOVO - colabore na campanha de sócio novo

U N I M A

ENVIE SEU PAGAMENTO EM CHEQUE NOMINAL, DE PREFERÊNCIA PAGÁVEL NO
RIO, EM NOME DE MARIA LUIZA P. LACERDA.
CAIXA POSTAL 70015 - IPANEMA - RIO

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE TEATRO DE BONECOS
(Centro UNIMA BRASIL)

Carta Circular

São Luís, 01/11/82

Amigo Sócio,

Voltamos mais cedo do que pretendíamos.

Fazemos isto para aclarar pontos que em nossa última carta, de 04.10.82 por passado causaram algumas dúvidas em associados que nos cobraram esclarecimentos.

Confessamos que a atribuição do momento em que redigimos aquela carta e o atropelamento em que foram fluindo as notícias, contribuíram para que omitíssemos pontos básicos e truncássemos a comunicação de outros.

Relemos com atenção a referida circular e resolvemos com a maior boa vontade retomar os pontos que julgamos ser necessários comentar.

- 19) Noticiamos a mudança de sede do Festival de 83 para São Luís, quase sem explicar o porque.

Aconteceu que a comissão organizadora formada por Maria Luiza Lacerda, Magda Modesto, Eugênio dos Santos, Manoel Kobachuck, Ana Maria Amaral, achou por bem não realizar um evento de tal monta num momento de incerteza quanto à caracterização nacional e internacional da nossa entidade o que gerou dificuldades para realização do trabalho.

Essas pessoas, Eugênio dos Santos - vice-presidente ABTB/CUB, Maria Luiza Lacerda - estatutariamente assessora para assuntos internacionais, formaram juntamente com Magda Modesto, a comissão do Centro UNIMA BRASIL, grupo legalmente instituído por portaria presidencial nesta gestão.

A demissão em questão foi apenas da comissão de organização do Festival. As pessoas continuam exercendo normalmente os seus cargos.

A Diretoria ABTB/CUB preferiu acatar a decisão demissionária da comissão porém mantendo o projeto original por ela elaborado para o Festival sob o título BONECOS BRASIL - 83, englobando a idéia de fazer de 83 o ano do Boneco no Brasil.

Claro que algumas adaptações tiveram forçosamente que serem feitas ao projeto original. Inclusive suprimindo a reunião do Comitê Executivo UNIMA, pelas razões explícitas na circular anterior.

- 29) Quando nos referimos a "festival badalado e grandioso", não nos reportamos a nem um evento já realizado pela entidade ou a qualquer projeto específico. Trata-se simplesmente de alertar para que o Festival de 83 não seja "apenas" um evento espetacular, em período e local determinado, mas que se torne um evento nacional de fato, acontecendo (como for possível) em todo o território brasileiro.

- 39) De fato, a diretoria tem discutido entre si, a situação dúbia CUB/ABTB.

- 39) De fato, a diretoria tem discutido entre si, a situação dúbia CUB/ABTB.

Mas realmente houve um grave descuido em colocarmos esse fato como se de repente a diretoria sozinha, tivesse resolvido esse impasse.

A decisão do encontro de Vitória foi integralmente mantida. As duas posições até levantadas pedem uma reflexão escrita que deverá ser distribuída a todos os sócios para que avaliados os prós e contra, seja votado em congresso a solução definitiva. Foi por isso a razão do seguinte período contido na circular anterior:

"Pelo menos para nós está muito claro, AGORA, que cindir é imaturo e anti-político".

Deveríamos ter escrito: Para a diretoria, a separação ABTB/CUB se ria no momento (agora) um passo anti-democrático, sem uma posição consciente das bases.

- 40) É nossa vontade que a ABTB seja reconhecidamente por direito como já de fato o Centro Unima Brasil. Mas realmente é precipitado dizer que o sócio ABTB será "naturalmente" sócio UNIMA, sem que antes se tenham discutido nas bases, as propostas de reformula-
ção dos estatutos.

- 50) Não foi por descaso (ou mero deboche) a frase "Quase esquecíamos de Comunicar ..." a respeito da reunião Comitê Executivo UNIMA.

É que deveríamos ter colocado essa notícia logo no início da carta.

Consideramos ter esclarecido os principais pontos em que as palavras possam ter distorcido as idéias.

Reiteramos o pedido de colaborações para a Revista Mamulengo nº 11 e comunicamos o alargamento de prazo para até 20 de novembro.

Aguardem para dezembro o regulamento do Festival de 83, a minuta dos estatutos para discussão e a reflexão sobre o CUB.

Nosso Abraço.

Borralho

Tácito Freire Borralho
Presidente ABTB/CUB.

ABTB

UNIMA

FICHA DE INSCRIÇÃO PARA SÓCIO INDIVIDUAL

Nome Civil: _____
 Nome artístico: _____ Identidade: _____
 CPF: _____ Natural: _____ Nacional: _____
 Data Nasc.: _____ Profissão: _____
 Endereço: _____
 Bairro: _____ Cidade: _____ Estado: _____
 CEP: _____ Telefone: _____
 É ligado a algum grupo? Qual? _____
 Confecciona títeres? _____ Manipula? _____ Que técnicas? _____

Rio, _____ de _____ de 198 _____

anuidade	- Cr\$ 2.000,00
inscrição	- Cr\$ 400,00

Assinatura do Proponente

Estou enviando cheque pagável no Rio no valor de Cr\$ _____, correspondente à inscrição e Cr\$ _____ da anuidade de 19 _____, em nome de ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE TEATRO DE BONECOS.

CENTRO UNIMA BRASIL

CAIXA POSTAL, 70015 - IPANEMA-RIO RJ.